

Лекция 3

Фонетика и орфография древнеанглийского языка

План:

- I. Орфография древнеанглийского периода.
- II. Фонетическая структура древнеанглийского языка.
- III. Фонетические изменения древнеанглийского периода.

I. Орфография древнеанглийского периода.

Обратите внимание на первые три строки эпической поэмы «Beowulf», написанной на языке древнеанглийского периода:

**Hwæt wē Gar-Dena in zēardazum
ƿeodcyninza ƿrym zefrūnon,
hū ðā æpelinzas ellen fremedon.**

Подстрочник:

*What! We of Spear-Danes in yore-days
People's-kings glory have heard,
How the nobles heroic-deeds did.*

Более понятное изложение:

*Yes, we have heard of the might of the kings
of the Spear-Danes in days of yore,
how the chieftains carried out deeds of valor.*

Русский перевод:

*Да, мы слышали о славе королей
воинов-данов в стародавние времена,
как вожди совершали доблестные подвиги.*

На первый взгляд отрывок выглядит и звучит практически как иностранный, однако при более внимательном рассмотрении вполне узнаваемы местоимение (**wē** 'we'), предлог (**in**), детерминатор (**ðā** 'the') и очень немногие буквы отличаются от современных, но именно они являются наиболее **частотными**.

К специфически древнеанглийским буквенным знакам относятся:

- **Ææ** – *ash*. Передает звук [æ] как в современном английском *hat*.
- **Ðð** – *eth*. Передает глухой и звонкий межзубные как в современных *tooth* или *that*.
- **Þþ** – *thorn*. Также передает глухой и звонкий межзубные.
- **Ȝȝ** - *ze/yogh*. Передает ȝ звука в зависимости от положения в слове:
[g] – в начале слова перед гласными заднего ряда и перед согласными, и в середине слова после n: *ȝl̥eo* ‘радость’ *ȝōd* ‘хороший’ *sinȝan* ‘петь’
[j] – перед гласными переднего ряда в начале слов и после гласных переднего ряда в конце слов: *ȝiefan* ‘давать’ *dæȝ* ‘день’ *ȝealu* ‘желтый’
[ɣ] – после гласных заднего ряда **a, o, u** интервокально и в конце слов а также после согласных **r, l**: *daȝas* ‘дни’ *sorȝ* ‘забота’.
- **сȝ [g’]** – употребляется вместо удвоенного мягкого палатализованного **ȝ**: *brȝсȝ* ‘мост’
- **ƿ** – *wynn*. Передает лабиальный [w], в современных изданиях используется редко, почти всегда заменяется на *w/u/uu*.
- **С** передает только звук [k]: *caru* ‘долг, забота’
- **Ț** передает звук [ü]: *cyning* ‘король’
- **7** – символ союза *and/ond* ‘и’, использовался аналогично современному амперсанду &.

Инсулярное письмо

Изолированность Британских островов от континентальной Европы сыграла решающую роль в возникновении и развитии особого вида письма – т.н. «островного минускула» или инсулярного письма. Этот вид письма появился в VII вв. Его отличительная особенность в том, что оно несет в себе самые разные графические влияния – от рун до унциального римского и греческого письма. Особенно ощутимо в нем влияние местной рунической письменности, что проявляется в угловатых, ломаных формах с заостренными концами. Островным минускулом написаны многие религиозные сочинения на латыни и древнеанглийском, среди них – Линдисфарнское евангелие. На основе островного минускула в XII в. возник т.н. готический стиль.



II. Фонетическая структура древнеанглийского языка.

Система древнеанглийского консонантизма

По способу артикуляции древнеанглийские согласные делятся на 3 группы:

- лабиальные: [p, b, m, f, v, w]
- заднеязычные: [k, g, ɣ, h]
- переднеязычные: [t, d, þ, ð, n, s, z, r, l, j]

3 пары согласных, каждая из которых представляет собой самостоятельный звук в современном языке, в древнеанглийском были аллофонами одной фонемы:

- [f] и [v] – передавались на письме буквой **f**
- [θ] и [ð] – передавались на письме буквами **þ** или **ð**
- [s] и [z] – передавались на письме буквой **s**

Глухими были аллофоны, встречающиеся в начале и в конце слов и по соседству с глухими согласными внутри слов. Звонкими были аллофоны оказывающиеся в интервокальном положении:

wīf [wi:f] ‘женщина, жена’ но ofer [over] ‘над’

hūs [hu:s] ‘дом’ но rīsan [ri:zan] ‘подниматься’

mūþ [mu:θ] ‘рот’ но baþian [baðian] ‘купаться’

Система древнеанглийского вокализма

Древнеанглийские **гласные** делились на:

- **краткие: a o i u e æ y ǣ** (промежуточный между **a** и **o**; употреблялся только перед сонорными **n** и **m**; в текстах часто заменяется на **a** или **o**: OE mann/ monn/ mǣnn/ man)
- **долгие: ā ō ī ū ē æ ŷ**

Краткие гласные отличались относительной стабильностью на протяжении длительного времени:

fisc > fish; æt > at; þorn > thorn; benc > bench

Долгие гласные, напротив, претерпели большие изменения. Например, stān > stone

Древнеанглийский имел свою систему **дифтонгов**. Их было **4 пары** – 4 долгих и 4 кратких. Все дифтонги были **нисходящими**, т.е. ударение падало на 1-й элемент:

- **ea eo ie io**
- **ēa ēo īe īo**

Краткие дифтонги были позиционными вариантами гласных:

ea > a eo > e io > i ie > i

Долгие дифтонги являлись самостоятельными фонемами.

В позднем древнеанглийском дифтонги имели тенденцию к упрощению до 1-го элемента.

Сводная таблица древнеанглийских звуков и их буквенных обозначений

Гласные		Согласные	
Буква	Звук	Буква	Звук
A a	[a]	B b	[b]
O o	[o]	C c	[k]
I i	[i]	D d	[d]
U u	[u]	F f	[f] [v]
E e	[e]	Ʒ Ʒ	[g] [j] [ɣ]
Æ æ	[æ]	H h	[h]
Y y	[y]	L l	[l]
Å å	[o/a]	M m	[m]
		N n	[n]
		P p	[p]
		R r	[r]
		S s	[s] [z]
		T t	[t]
		Ð ð, Þ þ	[θ] [ð]
		ƿ ƿ	[w]

III. Фонетические изменения древнеанглийского периода.

Фонетическая система древнеанглийского языка , развиваясь в течение 6 столетий, претерпела следующие изменения:

- **древнеанглийское преломление гласных** – дифтонгизация кратких гласных перед определенными сочетаниями согласных. Преломление коснулось звуков **æ** и **e**:

æ > **ea** перед **r, l, h + согл.**, а также перед **h** в конце слова:

ærm > **earm** 'рука'

æld > **eald** 'старый'

æhta > **eahta** 'восемь'

sæh > **seah** 'видел'

e > **eo** перед **r, l, h + согл.**, а также перед **h** в конце слова:

herte > **heorte** 'сердце'

melcan > **meolcan** 'доить корову'

feh > **feoh** 'скот, имущество'

- **Палатализация гласных** – дифтонгизация гласных переднего ряда **ǣ, æ, ē, e, ī, i, ū, u** под влиянием среднеязычных согласных [k, j, sk], если слово начиналось с этих согласных:

zefan > **ziefan** ‘давать’

cæster > **ceaster** ‘лагерь’

scǣp > **scēap** ‘овца’

- **Umlaut** – фонетическое явление, при котором гласные заднего ряда переходят в гласные переднего ряда под влиянием переднеязычной **[i]** последующего слога. Причем гласный **[i]**, как правило, после этого выпадал:

a > **e** **sandian** > **sendan** ‘посылать’

ō > **ē** **tōp** ‘зуб’ > **tēp** ‘зубы’

ā > **ǣ** **hālian** > **hǣlan** ‘лечить’

u > **y** **fullian** > **fyllan** ‘чувствовать’

ū > **ȳ** **cūpian** > **cȳpan** ‘объявить’

Переднеязычный умлаут имел место в VI-VII вв., т.е. в древнейший период истории английского языка и вызвал впоследствии еще ряд преобразований в языке:

Дифтонги **ea** > **ia** **hleapian** > **hliapan** 'прыгать'
ēa > **īe** **hēarian** > **hīeran** 'слышать'
eo > **ie** **afeorian** > **afieran** 'пердвигать'
ēo > **īe** **cēosan** > **cīesp** 'выбирать выбирает'

Умлаут, не получив большого развития в английском, лежит, однако, в основе некоторых грамматических образований. Например, образование мн.ч. существительных путем чередования корневой гласной (**foot** – **feet**, **man** – **men**), степеней сравнения прилагательных (**old** – **elder** – **eldest**) является именно пережитком палатального умлаута.

- **Стяжение** – образование долгого гласного в результате выпадения согласных **h**, **m**, **n** в интервокальном положении:

a**h** + гл. > **ēa** **i****h**, **e****h**, **o****h** + гл. > **ēo**

se**h****a****n** > **sēo****n** 'видеть'

- **Удлинение гласных перед сочетаниями mb, ld, nd** (IX в.):

climban > **clīmban** 'лезть'

bindan > **bīndan** 'связывать'

cild > **cīld** 'ребенок'

Если же после данных сочетаний стоял 3-й согласный, удвоения не происходило:

cīld 'ребенок' – но **cildru** 'дети'

- **Озвончение и оглушение щелевых согласных.** Щелевые согласные в конце слов оглушались, а в интервокальном положении озвончались:

fif ‘пять’ но **hæfde** ‘имел’

fleoh ‘летал’ но **fleozan** ‘летать’

- **Делабиализация долгого и краткого у (X в.): $\bar{y} > \bar{i}$, $y > i$:**

nyht > **niht** ‘ночь’

bysiz > **bisi** ‘занятой’

Правда, в некоторых диалектах **y** переходит в **e** или **u**, что свидетельствует о формировании литературного языка из смешения разных диалектов:

myriz > **merry** ‘веселый’

mycel > **muchel** > **much** ‘большой, много’

- **Монофтонгизация** – переход некоторых дифтонгов в монофтонги (IX-XII вв.).

3 этапа:

1. IX в. монофтонгизация дифтонгов **īe** > **ȳ**, **ie** > **y**:

cnieht > **cnyht** ‘мальчик’ **hīeran** > **hȳran** ‘слышать’

2. X в. делабиализация образовавшихся монофтонгов **ȳ** > **ī**, **y** > **i**.

3. XI-XII вв. монофтонгизация следующих дифтонгов:

ea > **æ** > **a** **eal** > **æll** > **all** ‘весь’

eo > **e** **heorte** > **herte** ‘сердце’

ēa > **ē** **zēar** > **yēr** ‘год’

ēo > **ē** **dēop** > **dēp** ‘глубокий’

- **Палатализация заднеязычных согласных** (XI в.) – заднеязычные согласные [k] и [g] переходили сначала в среднеязычные [kʰ] и [j], а затем в переднеязычные аффрикаты [tʃ] и [dʒ], а сочетание [skʰ] переходит в [ʃ]:

cild > **child** ‘ребенок’

brycƷ > **bridge** ‘мост’

fisc > **fish** ‘рыба’

- **Упрощение начальных согласных** (XI в.): **hr > r, hl > l, hn > n**:

hrinƷ > **ring** ‘кольцо’

hnutu > **nute** ‘орех’

hlūd > **lūd** ‘громкий’

Упрощение не коснулось сочетания **hw**, где начальное **h** сохраняется в виде придыхания, зато в написании среднеанглийского периода **hw > wh**:

ОЕ **hwæt** > МЕ **what** ‘что’

ОЕ **hwit** > МЕ **whit** ‘белый’

- **Метатеза** – взаимная перестановка в звуках в словах на почве ассимиляции или диссимиляции:

yrnan > **rynan** ‘бежать’

pridde > **pirda** ‘третий’

Выводы:

Т.о., фонетическая система древнеанглийского языка характеризовалась

- особой системой **гласных** фонем (**долгих и кратких**);
- наличием **парных дифтонгов**, которые были нисходящими, что было началом нейтрализации безударных гласных;
- согласные фонемы отличались наличием звонких **позиционных вариантов** глухих щелевых фонем и появлением **шипящих** к концу древнеанглийского периода.